



EDITORIAL

L'heure de la rentrée a sonné et chacun d'entre nous, petits et grands, va reprendre pleinement le rythme du travail. Enfin, nous l'espérons de façon durable puisque au regard des actualités, la situation sanitaire de notre pays redevient préoccupante.

Dans ce contexte, il est indispensable que nous gardions le réflexe des gestes barrières afin de nous protéger et d'éviter en dernier ressort un retour au confinement tel que nous l'avons connu et qui serait une fois de plus catastrophique sur le plan économique et social.

À ce sujet, il nous a semblé judicieux de prendre un arrêté afin de rendre obligatoire le port du masque dans les lieux fréquentés à savoir les abords de l'école et ceux des commerces. Ces événements nous contraignent également pour le moment à ne pas proposer de programme d'activités pour nos aînés et de revoir les conditions de mises à disposition des infrastructures pour des associations.

Les effectifs scolaires se maintiennent à un niveau équivalent à ceux de l'an dernier soit aux alentours de 200 élèves.

Durant les vacances, les travaux dans l'école du renouvellement de chaudières, des canalisations et le changement des radiateurs se sont correctement déroulés et sont achevés à la date prévue.

Le parterre de l'entrée de l'école s'est embelli par du béton désactivé et respecte désormais les normes d'accès PMR (personnes à mobilité réduite).

A la suite du départ à la retraite de Claude PERRIN, cuisinier de la cantine, la municipalité a fait le choix de s'orienter vers un prestataire extérieur. Les conditions d'attribution du marché établies par une volonté forte de la municipalité de poursuivre une qualité des repas telle que nous la connaissions auparavant nous semblait une évidence. Suite à l'appel d'offre que nous avons passé, c'est la société API qui a été retenue. Dans ce bulletin, vous trouverez ces actualités plus en détail...

La commune accueillera en 2021 un espace cinématographique entre Euromaster et Super U. Les travaux vont débuter très prochainement.

Bonne rentrée à toutes et à tous.

Horaires de la mairie

Lundi et jeudi 8h30-12h00/13h30-17h00
Mardi, mercredi et vendredi 8h30-12h00
le samedi de 10h00 à 12h00

ATTENTION

Horaires de l'agence postale communale
Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi 8h30-12h00
le samedi de 10h00 à 12h00

Mairie de SAINT-GERMAIN

845 Route de Troyes, 10120 Saint Germain ☎ 03 25 75 68 91

Courriel : contact@mairie-saintgermain.fr Site internet : www.mairie-saintgermain.fr



SOMMAIRE

PAGE 2: LES ÉCHOS DU CONSEIL

PAGE 4: LA VIE DES ASSOCIATIONS

PAGE 5 : INFOS PRATIQUES

PAGE 2 À 3: LA VIE DE LA COMMUNE

PAGE 4 À 5: VOIRIE-CIRCULATION-

PAGE 6-7 : MÉDIATHÈQUE

PAGE 3 À 4 : JEUNESSE ET VIE SCOLAIRE

INFRASTRUCTURE

Permanence du Maire et des Adjointes le samedi de 10h00 à 12h00

L'agence postale n'est ouverte que les matins.

LES ÉCHOS DU CONSEIL MUNICIPAL

Le Conseil municipal réuni le 7 juillet et le 10 juillet 2020 :

- a fixé la composition des 5 commissions communales ;
- a fixé la composition du CCAS ;
- a fixé les membres pour la constitution de la CCID-VD ;
- a adopté la mise à jour du tableau des effectifs ;
- a approuvé l'adhésion au service « paies à façon » du CDG10 à compter du 1^{er} janvier 2021 ;
- a attribué le marché de restauration scolaire ;
- a désigné les délégués du conseil municipal et de leur suppléants en vue de l'élection des sénateurs.

VIE DE LA COMMUNE

POINT DE SITUATION COVID-19

Après une longue période de confinement qui a laissé quelques traces, au cours des vacances estivales dans un contexte propice à la convivialité, certains ont pu baisser la garde, ce qui a conduit à une recrudescence de l'épidémie de la COVID-19. Il est pourtant impératif de rester vigilant face à cette épidémie. **Il ne doit pas y avoir de relâchement**, les gestes barrières doivent continuer à être respectés : c'est de l'engagement et la responsabilité de chacun d'entre nous que la santé de tous en dépend.

Depuis le 20 juillet, le port du masque est obligatoire dans les lieux clos recevant du public ainsi que dans les lieux estimés pertinents par les préfets de chaque département et en fonction de la situation épidémiologique locale.

Les enfants ont repris le chemin de l'école. Circulation du Covid-19 oblige, cette rentrée s'accompagne d'un certain nombre de règles préconisées pour éviter une résurgence de l'épidémie. Ainsi, les **gestes barrières** sont toujours applicables, et le **port du masque** est obligatoire pour les adultes et les élèves de plus de 11 ans lorsque les **règles de distanciation** ne peuvent être respectées dans les espaces clos.

Continuons à nous protéger et protéger les autres, portons un masque ! Le port du masque est obligatoire aux abords de l'école et du centre des commerces (arrêté n° 2020-132 en date du 31/08/2020).



Bienvenue à Jean-Baptiste DIOT

Jean-Baptiste DIOT a intégré le service financier de la mairie le 20 juillet. Il remplace Valérie PALOMO qui a rejoint la mairie de la Chapelle-Saint-Luc en mai dernier. Originaire de la région et souhaitant y revenir, il a quitté son poste de secrétaire de mairie à Jonchery-sur-Vesle dans la Marne, pour mettre au profit de la collectivité, son expérience professionnelle d'une quinzaine d'années dans le domaine. Nous lui souhaitons une bonne intégration.



Bonne retraite à Claude PERRIN

Après de nombreuses années à avoir ravi les papilles des enfants de l'école, transmis et fait partager des saveurs au plus grand nombre au sein de la commune, l'heure est venue de dire au revoir à Claude PERRIN qui prend une retraite bien méritée. Les conditions sanitaires actuelles ne nous permettent malheureusement pas de faire comme à l'accoutumée une cérémonie regroupant élus et collègues pour lui exprimer toute notre reconnaissance.

Au nom de toute l'équipe municipale, nous tenons à le remercier pour sa disponibilité et la qualité de son travail durant toutes ces années passées dans la commune.



Une nouvelle cuisinière au sein de la restauration scolaire

Comme nous vous l'avions annoncé, après le départ à la retraite de notre cuisinier Claude, la municipalité a fait le choix de faire appel à une entreprise pour la fourniture de repas confectionnés sur place à compter de la rentrée. Un appel d'offres a été lancé et c'est la société API Restauration qui, proposant la meilleure offre, a été retenue.

API Restauration a affecté Ludivine L'HOSTE comme chef de cuisine de la restauration scolaire de notre commune. C'est donc elle qui aura la charge de confectionner sur place les repas.

Ludivine L'HOSTE évolue dans le milieu de la restauration depuis 15 ans. Après avoir travaillé en restauration traditionnelle puis géré son propre restaurant elle a rejoint la société API Restauration. Passionnée de cuisine, mère de deux enfants, Ludivine connaît bien les attentes des enfants et saura régaler leurs papilles gustatives.

Nous lui souhaitons la bienvenue.



JEUNESSE ET VIE SCOLAIRE

Rentrée scolaire

198 enfants, dont 69 en préélémentaire et 129 en élémentaire, ont repris le chemin de l'école le 1^{er} septembre dans des conditions conformes au protocole sanitaire préconisé par le Ministère de l'Education Nationale. Ils sont répartis en 8 classes.

Nous souhaitons une bonne année scolaire aux enfants et à toute l'équipe enseignante.

Bienvenue à **Constance CHOISELAT**, nouvelle institutrice qui effectuera la décharge de la Directrice dans la classe de CM2.



Service Animation Jeunesse Enfance

VACANCES ETE 2020

Un été sous le soleil et dans la bonne humeur...

Malgré les contraintes dues au COVID-19, les enfants ont passé d'agréables vacances à l'accueil de loisirs. Le soleil était au rendez-vous !

Les animateurs ont dû redoubler d'imagination afin de proposer des activités prenant en compte le protocole sanitaire. Nous pouvons les féliciter pour leur travail, leurs missions bien menées et le courage dont ils ont su faire preuve pour leur port du masque malgré la chaleur.



La découverte des régions et de nos richesses locales

Les sorties extérieures ont été restreintes et ont dû se faire par petits groupes. Cependant, chaque jour, un groupe d'enfants partait faire un pique-nique.

Ainsi, ils ont pu se rendre à pied à l'étang de SAINT-GERMAIN pour y déjeuner sur l'herbe et faire des jeux. Une journée « ruée vers l'or » a été organisée dans le but de ramasser et découvrir les végétaux, une autre consacrée à la découverte des animaux de la forêt.

Ils ont pu se rendre également au parc de Fouchy, au parc des Moulins, au centre-ville de Troyes afin d'y faire un parcours découverte.

Après avoir décoré les salles, ils ont pu participer aux festivités qu'ils avaient organisées à l'occasion du 14 juillet.

Au travers de plusieurs activités, ils ont pu découvrir diverses régions françaises : bien sûr notre région « La Champagne », mais aussi Paris avec la tour Eiffel et le musée du Louvres, la Bretagne et ses phares, la Normandie et le Mont-Saint-Michel, l'Alsace et même les DOM-TOM.

De bien belles vacances imaginaires pour nos petits voyageurs...

LES SEJOURS

Deux séjours ont été organisés au camping GCU à Mesnil Saint Père:

Pour les 6-8 ans du 15 au 17 juillet : 10 enfants

Pour les 9 ans et plus du 20 au 24 juillet : 10 enfants

Tous sont revenus enchantés de leurs séjours et ont apprécié les joies du camping : nuits sous tentes, participation à la vie quotidienne et surtout les veillées avec les animateurs.

Un programme d'activités avait été mis en place dans le respect des tranches d'âge : ateliers nature au centre Yvonne Martinot, création de bracelets brésiliens, baignade et plage pour les plus jeunes ; canoë, paddle, jeux de plage et baignade pour les plus grands.

LES ADOS

Un été un peu particulier pour les ados qui ont dû porter le masque lors de leurs activités !

Compte tenu de la situation actuelle, aucune rencontre ou soirée avec d'autres centres de loisirs n'a pu avoir lieu. Cependant quelques activités extérieures ont été maintenues : laser game, accrobranches.

Les plus créatifs ont créé des objets et fabriqué un kit « gestes barrières », les plus gourmands ont préparé un repas pour une soirée, les plus sportifs fait une descente de la Seine en canoë de Verrières à Troyes. Tous ont profité des jeux « incontournables » organisés à l'occasion de la Fête Nationale le 13 juillet : Baby-foot, le kem's, la princesse, etc..

SEJOUR DETENTE A MESNIL SAINT PERE POUR LES ADOS-

Du 27 au 31 juillet, 6 jeunes ont passé un très bon séjour à Mesnil Saint Père.



Vacances d'octobre

Les vacances d'automne auront lieu du **lundi 19 au vendredi 30 octobre 2020**. Les feuilles d'inscriptions sont déjà disponibles au bureau du SAJE ou à l'accueil (ex : école maternelle) **la date limite d'inscription est fixée au vendredi 25 septembre 2020**.

Pour plus de renseignements Tel : 03.25.72.52.43 Mail : saje@mairie-saintgermain.fr

VIE DES ASSOCIATIONS

Reprise des activités des associations

Bonne nouvelle ! toutes les associations culturelles, sportives et de loisirs de la commune reprennent leurs activités.

Prenez contact avec celles-ci, sans hésitation, afin de connaître les modalités d'inscription et, le cas échéant, les nouveautés. Un flyer est à disposition en mairie.

Vous pouvez compter sur les responsables des associations ainsi que la municipalité qui met tout en œuvre pour vous garantir les meilleures conditions sanitaires.

Profitez du bien-être apporté par la pratique d'un loisir.

VOIRIE - CIRCULATION - INFRASTRUCTURE - SÉCURITÉ

Aménagement du parterre de l'entrée de l'école

Les vacances scolaires ont été mises à profit par les services techniques pour aménager le kiosque et le parterre de l'entrée de l'école **afin de le rendre accessible aux personnes à mobilité réduite**. La dalle a été refaite en béton désactivé et les marches supprimées pour éviter les différents niveaux.

En novembre, le service des espaces verts aménagera la partie centrale du kiosque.



RÉNOVATION DU SYSTEME DE CHAUFFAGE DE L'ÉCOLE PRIMAIRE

Deux chaudières assuraient à partir de deux chaufferies distinctes d'une part le chauffage de l'école préélémentaire et d'autre part le chauffage de l'école élémentaire. Au fil des ans ces chaudières sont devenues vétustes et ont connus quelques défaillances. Elles étaient de plus « énergivores ». Il convenait donc de prévoir leur remplacement. Par ailleurs, les canalisations, en particulier celles de l'école préélémentaire étaient en mauvais état.

La municipalité précédente a pris l'initiative de se rapprocher du conseiller en énergie de TCM afin de réaliser une étude destinée à améliorer le rendement énergétique, réduire les coûts de fonctionnement et apporter davantage de confort aux élèves et à leurs enseignants.

Après examen des solutions proposées, il a été décidé de ne conserver qu'une seule chaufferie (celle de l'école préélémentaire) et d'y installer deux chaudières en cascade, ce qui permet en particulier aux chaudières de fonctionner à leur régime optimum lors d'un froid « normal ». Toutes les canalisations défectueuses ont été remplacées par des canalisations apparentes à l'intérieur de l'école. De plus afin de se mettre en conformité avec la législation en vigueur, il a été nécessaire de remplacer les radiateurs du rez-de-chaussée de l'école préélémentaire par de nouveaux éléments certifiés conformes aux nouvelles normes imposées pour ce type de locaux.

Les travaux ont été réalisés par la société MASSON basée à Pont-Sainte-Marie, retenue après une consultation d'entreprises.

La maîtrise d'œuvre et le suivi de l'ensemble du chantier ont été confiés au cabinet SETI-Consultant en ingénierie.

Ces travaux réalisés au cours des vacances scolaires de cet été sont désormais achevés. Leur coût s'élève à près de 160 000 € TTC.



CIRCULATION A L'INTERSECTION DE LA RN 77 ET DE LA RUE MAILLET

Depuis la réalisation de la nouvelle signalisation verticale sur la RN 77 entre le carrefour de la route de LE-PINE et « le tourne à gauche » permettant de se rendre rue des Cerisiers, plusieurs personnes s'interrogent, à juste titre, sur les possibilités d'accès à la rue Maillet en venant de Troyes, et à la route nationale en direction d'Auxerre lorsque l'on quitte la rue Maillet.

Il convient donc d'apporter quelques précisions à ce sujet en remarquant que la ligne médiane continue est interrompue sur une longueur d'un peu plus d'un mètre seulement à hauteur de la rue Maillet, de façon à permettre d'effectuer les manœuvres nécessaires, pour d'une part se rendre dans cette rue lorsque l'on vient de Troyes, et d'autre part de sortir de la rue Maillet vers Auxerre. Tout ceci est conforme aux dispositions actuelles du code de la route.

Toutefois, il est vivement conseillé aux habitants du Parc de Courcelles d'emprunter la rue des Cerisiers pour rejoindre leur domicile. L'aménagement sur la RN d'une voie pour virer à gauche a pour but de faciliter le flux du trafic et de sécuriser l'intersection.

La circulation rue Maillet est parfois difficile et par conséquent dangereuse, ceci est dû principalement au stationnement de véhicules à cheval sur le trottoir de part et d'autre de la chaussée, ce qui oblige les piétons à s'engager sur celle-ci. De plus, la vitesse maximale autorisée fixée à 30 km/h est malheureusement trop souvent ignorée. **Dans ces conditions, il est souhaitable pour des raisons évidentes que cette rue soit prioritairement empruntée par les riverains**, à qui il est demandé par ailleurs de prendre toutes dispositions pour ne pas obstruer le passage des véhicules prioritaires et utilitaires de moyenne capacité. A titre d'information, sachez qu'il est imposé aux futurs propriétaires des pavillons du nouveau lotissement « Le Trou de l'Eglise » (situé au début de la rue Maillet) de prévoir un emplacement de parking individuel dans un sas d'insertion devant leur portail, de façon à ne pas accentuer les problèmes existants.

Nous comptons sur la compréhension et le civisme de chacun dans l'intérêt de tous.

INFORMATIONS PRATIQUES

ENQUETE de l'INSEE

Une enquête statistique est actuellement réalisée sur l'emploi, le chômage et l'inactivité en cours sur la commune par **Madame CLEMENT Martine**, intervenante de l'INSEE susceptible de prendre contact avec certains habitants de la commune.

LA MEDIATHEQUE

Exposition « se nicher, s'envoler » d' Elis Wilk :

Du 5 septembre au 10 octobre 2020

L'Exposition « Se nicher, s'envoler » a été créée en 2018 par l'illustratrice Elis Wilk pour le Mois des Tout-petits. Cette exposition comprend l'installation visuelle, sonore et poétique, jeu de cubes, originaux, carnets de croquis, une exposition pour les petits de 3 à 7 ans et leurs parents.

Entrée libre aux horaires d'ouverture de la médiathèque.



Rencontre-atelier avec Elis Wilk :

Samedi 10 octobre à 10h

Rencontre-atelier avec l'illustratrice Elis Wilk , enfants de 3 à 7 ans ,Gratuit, sur inscription

L'Heure des histoires :

Samedi 24 octobre à 16h

Histoires de monstres en musique, des histoires pour les enfants à partir de 5 ans, animé par Cécile



L'abonnement à la médiathèque permet à chaque lecteur un accès à la presse en ligne via le site Caféyn :

Ce service est compris dans votre abonnement et est accessible via le site de la Médiathèque Aube. Renseignements,

et démonstration des bi-



explication auprès

Initiation à l'informatique :

Découverte d'internet, messagerie, sur rendez-vous, avec Eric



Atelier Couture :

Mardi 8 septembre de 14h à 17h

Rendez-vous avec Michèle Robert pour quelques astuces de couture, « coudre un masque à la main », et apprendre quelques points de broderie. Public adultes, sur inscription



Atelier d'écriture ludique

Samedi 26 septembre de 10h à 11h30

Animé par Gaëlle Dargier, Public adultes, sur inscription



Café des lecteurs

Samedi 17 octobre à 10h

Rendez-vous pour échanger avis et impressions, discuter autour d'une sélection de romans et d'auteurs marquants de la rentrée, animé par Adeline.

(Pour tous ces ateliers, places limitées et port du masque obligatoire dans la médiathèque, pour les adultes et les plus de 11 ans.)



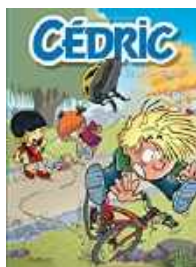
Les nouveautés : Romans adultes :

- Nos résiliences / Agnès-Martin Lugand, Michel Lafon
- Se le dire enfin / Agnès Ledig, Flammarion
- Le pays des autres, 1^{ère} partie : la guerre... / Leila Slimani, Gallimard
- Les fleurs de l'ombre / Tatiana de Rosnay, R. Laffont
- L'énigme de la chambre 622 / Joël Dicker, De Fallois
- La vie mensongère des adultes / Ferrante, Gallimard
- La vie est un roman / Musso, Calmann Levy
- Avant que j'oublie / Anne Pauly, Verdier
- Quelqu'un de bien / Bourdin, Belfond
- Il était 2 fois / Frank Thiliez, Fleuve noir
- Hunger games : la ballade du serpent et de l'oiseau chanteur / Suzanne Collins, Pocket Jeunesse
- Le flambeur de la Caspienne / JC Rufin, Flammarion
- Né sous une bonne étoile / Aurélie Valognes
- Retour de service / John le carré, Seuil



Livres jeunesse :

- Que fais-tu petit chat ? / Elis Wilk, Kilowatt
- Les Footballissimes tome 2 : Panique sur le terrain / Santiago, Hachette



BD :

- Les Elfées T11
- Triple galop T15
- Cédric T33 : sans les mains
- P'tits diables T29
- Max et Lili ont peur du noir
- Les Sisters T14 : juré craché menti
- Boule et Bill T40 : Bill à facettes
- Game over T 17, T 18
- Sacrées sorcières / R. Dahl, Pénélope Bagieu, Gallimard BD, 2020



Romans jeunesse :

- Journal d'un dégonflé T11 à T14
- Les carnets d'Olivia T1 et T2 / Mérédith Costain
- La cabane magique T 53 : Espions dans la légion / Osborne



« Sous un arbre : lecture en musique »

C'est dans un cadre agréable que la médiathèque de Saint-Germain a proposé cet été une lecture en musique, en extérieur, intitulée « sous un arbre » .

Voici la sélection de livres proposée aux enfants par Cécile et Adeline, avec accompagnement musical de Cécile :

- Edmond, la fête sous la lune / Astrid Desbordes
- Ouf / Ghislaine Roman
- Le p'tit bonhomme des bois / Pierre Delye, ill. de Martine Bourre
- Moi j'ai peur du loup / E. Vast, Ed. Mémo
- Chanson :
« J'entends le loup le renard et la belette... » / Ill. de C. Voltz



Horaires d'ouverture de la médiathèque :

Mardi		/ 16h-18h
Mercredi	9h30-12h30	/ 13h30-17h
Jeudi		/ 16h-18h
Samedi	10h-12h	/ 14h-16h

La municipalité remercie les personnes bénévoles de la médiathèque pour leur aide tout au long de l'année : Chantal Guth, Elisabeth Loiselet, Chritine Trichot, Viviane et Erick Bartkowiak. L'aide que nous a apporté Erick a été précieuse, notamment au mois de mai. Il a su répondre présent et aider Adeline à préparer la réouverture de la médiathèque dans les meilleures conditions malgré les restrictions imposées dans le cadre de la crise sanitaire. Merci pour votre engagement, contribuant ainsi à la réussite des actions de la médiathèque.

Médiathèque de Saint-Germain
Centre culturel, rue des Cerisiers
10120 Saint-Germain
Tél. : 03-25-72-52-35

contact@mediatheque-saintgermain.fr
www.mediatheque-saintgermain.fr/

médiathèque
CENTRE CULTUREL
saint-germain

”

**Toute l'équipe
de votre Super U
vous remercie
de votre soutien
et de votre fidélité**

”

DRIVE

coursesu.com

SUPER U

St Germain

**150 route de Troyes
10120 SAINT GERMAIN
Tél. : 03 25 75 93 30**

www.superu-saintgermain.com

HORAIRES D'OUVERTURE

Notre équipe vous accueille :

du Lundi au Samedi :

8h30 à 19h30

**Le vendredi
de 8h30 à 20h**

**Le dimanche
de 9h à 12h30**

NON STOP

